

Personal Details

Name: Masahide Imanari
Address: Rua Nova do Calhariz 17-cave, Ajuda
Lisbon, Portugal 1300-425
Tel: +351 964455302
Email: masahide.freelance@gmail.com
Nationality: Japanese
Date of Birth: 04/12/1989
Languages: Japanese and English



Education

- Jan 2014 - Dec 2014: TAFE - Sydney, Australia - Diploma in International Business
 - Graduated with distinction
- Apr 2008 - Mar 2012: Seikei University - Tokyo, Japan - Bachelor of Economics and Management
 - Average GPA 3.5 and scholarship in faculty
 - Exchange program at University of Victoria (Victoria, Canada) from Sep. 2010 until Jun. 2011

Work Experience

- June 2023 – Dec 2023: ValGenesis, Inc. – California, U.S. (remote)
 - Translation and interpretation in the field of life science
- Feb 2023 - Present: SEATongue. Inc. - Cyberjaya, Malaysia (remote)
 - Translation and proofreading in the field of marketing for clients, including Marriott and Amazon
- Feb 2023 - Present: JET Translations, Inc. - Idaho, U.S. (remote)
 - Translation and proofreading in the field of patent, office action, etc.
 - Translation of daily press release articles for Business Wire and synopses for Jiji Press
- Oct 2022 - Present: Elite Asia (SG) Pte. Ltd. - Queenstown, Singapore (remote)
 - Subtitle translation from English to Japanese for VICE
 - Document translation in the field of marketing, advertising, and media
- April 2021 - Present: GoldenTable GmbH - Cologne, Germany (remote)
 - Translating company content, including Youtube videos and online course materials
 - Writing press release articles and blog articles for company's website (English and Japanese)
 - Accounting - handling invoices
- May 2020 - Present: Edu Planning LLC - Osaka, Japan (remote)
 - Writing English articles for exams for Japanese students

- Sep 2019 - Sep 2021: Lifeside LLC - Kanagawa, Japan (remote)
 - Department of overseas sales - building relationships with overseas companies for retail and crowdfunding sales for Japanese market and negotiating contractual terms / Interpreting for trade fairs and online meetings and translating documents and contracts
- Dec 2017 - Nov 2019: Watanabe & Margulies GbR - Berlin, Germany
 - HR - entire hiring process from interview to training
 - Administration - staff scheduling, sales analysis, ordering, troubleshooting, customer support
 - Management training trip at New York branch for 2 and a half months
 - Accounting - bookkeeping and payroll (Watanabe & Margulies GbR)
- Feb 2016 - Sep 2017: AEON Co., Ltd. - Tokyo, Japan - English Tutor
 - Head teacher at school of 500+ students and 10 staff members
 - Classes in charge – beginner to advanced class, business English and test-preparation class
 - Assisted with management - planning to meet monthly/quarterly targets; in charge of contract renewals of existing customers and proposing most accurate course to meet individual needs

Other Previous Work

- Sep 2022 - Dec 2022: Lionbridge – Massachusetts, the U.S. (remote)
 - English to Japanese MTPE in the field of IT, marketing, etc. with in-house CAT tool
 - Profile link: <https://gengo.com/hire/profile/501409>
- Dec 2021 - Mar 2023: CRESCENT Translate Ltd. - Hiroshima, Japan (remote)
 - MTPE and proofreading in English and Japanese in the field of medicine and IT, using CAT tools
- Sep 2021: leAD Sports & Health Tech Partners - Berlin, Germany (remote)
 - Subtitle translation (English ⇄ Japanese) for one-hour video in the field of health technology
- Oct 2016 - Jan 2018: Eiken Foundation of Japan - Tokyo, Japan (remote)
 - Eiken (English proficiency test) grader for pre-2 writing test
- Oct 2015 - Jan 2023: Short-term projects through freelancing website, CrowdWorks, Inc. (remote)
 - More than 60 jobs, mainly for translation, completed on Japanese crowdsourcing platform
 - Profile link: <https://crowdworks.jp/public/employees/745371>

Skill Sets

- Test of English for International Communication (TOEIC) 935, May 2017
- Translating, including MTPE and CAT tools, and interpreting (English ⇄ Japanese)
- Teamwork-oriented, able to work under little supervision, committed, hardworking, trustworthy and fast to learn new requirements and protocols